

El rap en el Callao: la aflicción profunda

**Documento de Discusión
CIUP**

DD1706

Diciembre, 2017

Liuba Kogan

Profesora e investigadora del CIUP

kogan_l@up.edu.pe



**UNIVERSIDAD
DEL PACÍFICO**
CENTRO DE INVESTIGACIÓN

Las opiniones expresadas en este documento son de exclusiva responsabilidad del autor y no expresan necesariamente aquellas del Centro de Investigación de la Universidad del Pacífico o de la Universidad misma.

The opinions expressed here in are those of the authors and do not necessarily reflect those of the Research Center of the Universidad del Pacifico or the University itself.

El rap en el Callao: la aflicción profunda

Liuba Kogan

Departamento Académico de Ciencias Sociales y Políticas, Universidad del Pacífico

Abstract

En este trabajo analizamos quince letras de rap, de un corpus de ciento quince canciones escritas por veintiún grupos de rap del Callao. La muestra incluye aquellas canciones cuyas letras –que más allá de temas como la denuncia, el amor, el barrio, el rap, el homenaje, las drogas o el sexo– tratan de la aflicción profunda en términos de desesperanza, soledad y arrepentimiento. Se encontró que las letras muestran el debate ético del rapero ante la posibilidad de trasgredir normas sociales en búsqueda de dinero o involucrarse en el consumo de drogas. Los raperos cuyas canciones examinamos viven en barrios pobres y altamente violentos en donde son cotidianos la comercialización de droga, el hurto, el sicariato, los conflictos interbarriales y la represión policial.

Palabras clave: rap; Perú; violencia; calle; aflicción

Introducción

El rap de los años ochenta del siglo XX, fue considerado una expresión urbana de la marginalidad de grupos afroamericanos y latinos en el Bronx neoyorkino (Rose 1998, 2004; Kubrin 2005; Martínez 1997; Beighey and Unnithan 2006); sin embargo en la actualidad el rap -como género musical- da voz a grupos étnicos que luchan en países multiculturales por reconocimiento y derechos como en Mauritania (Thannoo 2012), muestra formas de protesta juvenil en sociedades racialmente blancas y altamente desarrolladas como en Finlandia (Tervo 2014), es una repuesta generacional en países como Japón (Bennett 100), se utiliza como instrumento para desarrollar proyectos educativos que alejen a los jóvenes de las calles como en Colombia (Garcés 2007; Cuenca 2016), toma forma de narración de la marginalidad juvenil en Brasil (Pardue 2008, 2010) o se populariza como arte político en Chile (Tijoux

Facuse and Urrutia 2012). Las denuncias, contestación o búsqueda de cambio ante la desigualdad social, la pobreza o la injusticia política, resultan temas transversales del rap a nivel mundial y lo caracterizan (Tickner 2008; Hess 2005; Persaud 2011; Barrer 2009; Green 2013; Kunin 2009; Moraga & Solorzano 2005; Castiblanco 2005; Ogas 2013; Garcés, 2007, 2011; Luján 2016; González 2012; Bennett 2001; Espitia 2008; McDonnell 1992; Rodríguez and Iglesias 2014; Rosenthal 2001).

Los productos culturales – entre ellos, el rap- son difundidos desde sus lugares de origen por medio de tecnologías mediáticas y son reapropiados por artistas a nivel mundial hibridando usualmente el rap de origen con otros géneros locales como el dancehall jamaicano, reague, funk, jazz y blues, la salsa, entre otros, (Lull 2000; Connell and Gibson 2003; Cruces 2017, 2007; Massey 1993; Johansson and Bell 2009). Este proceso de territorialización transita usualmente tres fases (Toynee & Dueck en Tervo 2014:174). La primera, de mimesis o copia de beats, estética o temas; la segunda consiste en la *traducción de la copia* en términos locales; y finalmente, la constitución de un complejo entramado de sistemas de interpretaciones de la realidad (González 2012), esquemas cognoscitivos que permiten la comprensión del mundo (Vila 1996) o construcción de sentidos (De Garay en Gonzáles 2012: 61). En síntesis, la adopción y adaptación del rap a partir de diversas prácticas culturales lo re-inscriben y re-significan localmente (Bennett 2001).

El rap, sin embargo, no se convierte en todos los países en los que es adoptado, en un género de *música popular urbana* (Diaz 2013), lo que implicaría su consumo masivo y una industria cultural tecnológica desarrollada asociada a él. De hecho en el Perú, el rap se encuentra muy lejos de ser considerado un género de *música popular urbana*, porque no es consumido masivamente (su principal medio de difusión es Youtube) y los conciertos en vivo no son

multitudinarios ni relativamente frecuentes, si los comparamos con otros géneros populares urbanos como la salsa en El Callao. En el Perú, de otra parte, no existe una industria cultural del rap como ocurre, por ejemplo, en los Estados Unidos. Queda pendiente, en todo caso, rastrear los espacios donde el rap se adopta en el país; es decir la elaboración de una cartografía urbana del rap (Mendívil 2015).

En el Perú el rap es consumido por comunidades interpretativas - que si bien no son fijas ni homogéneas-, interpelan a sus consumidores competentes a través de dispositivos de enunciación como los tópicos musicales, verbales o estéticos (Semán y Vila 2008). Dicho de otro modo, el rap tendría algo que decir a los receptores sobre lo que son, lo que valoran y lo que esperan (González 2012:60).

En el caso del Callao, la producción del rap se encuentra estrechamente relacionada al lugar de su enunciación; entendiendo el concepto de lugar como aquel territorio cuyas estructuras institucionales son jerárquicas, generan un orden identificable, y se encuentra circunscrito (se habita en viviendas familiares tugurizadas, callejones, asentamientos humanos y vecindarios multifamiliares, delimitados en el imaginario social local) y que sean parte de una historia común (El Callao, -como ciudad portuaria fundada en el siglo XVI-, se encuentra cargada de significados que son reconocidos por sus habitantes) (De Certeau 1984). Para Augé (1992), el lugar permite que sus habitantes se identifiquen con él (el orgullo de ser de un barrio), y finalmente, que aquellos se reconozcan gracias a sus interacciones cotidianas.

Algunos barrios del Callao, como Los Barracones, Castilla, Atahualpa, Gambetta, Bocanegra, etc., son identificados por la policía como los de mayor peligrosidad del país, en los que se perpetúan robos, homicidios, lesiones con armas blancas, pandillaje, sicariato,

extorción, tráfico de drogas, conflictos interbarriales, entre otros (Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas 2013; Instituto de Defensa Legal 2016).

Historia

El hip hop, que alberga grafiteros, raperos y breakdancers, llega a Perú en los años 90 a través de la exhibición de películas estadounidenses que mostraban la cultura del Hip Hop, y de cassettes de agrupaciones de rap extranjeros como Cypress Hill, Tupac Shakur y Ice Cube. En esa época se forman movimientos como Golpeando la Calle y Movimiento Hip Hop Peruano, los cuales forman un espacio para presentaciones y batallas entre raperos locales de Lima y Callao (Jones 2015). En un inicio, los primeros raperos peruanos utilizan los *beats* descargados de las canciones de los discos de rap que podían obtener; sin embargo, en 1999, el rapero Droopy G lanza su álbum *Cadenas Invisibles*, la primera producción nacional de rap en formato de disco compacto (Rapealo TV 2016). El rap se convierte en ese contexto, en una expresión urbana construida “desde lo feo, desde lo malo, desde lo marginal” (Rapealo TV 2016); en “una descripción de todo lo que hacemos, lo que vivimos, lo que nos molesta... es una manera de expresar, de llamar la atención de la gente... de sacudirle un poco la cabeza y decir ‘aquí estamos’” (Rapealo TV 2016).

En el año 2000 se forman los primeros grupos de rap en el Callao, los que producen sus propias letras y *beats*. Callao Cartel y Radikal People son los primeros exponentes de esta expresión musical. En el año 2008 se forma, asimismo, la Comunidad Callao Underground, colectivo que busca la transformación social de los barrios violentos del Callao a través de talleres cuya finalidad es formar nuevos raperos. En el año 2017, Comunidad Callao Underground lanza su primera producción colaborativa que incluye a tres raperos de

trayectoria y once nuevos exponentes formados en los talleres impartidos en los nueve años de actividad.

En la actualidad se realizan pocos conciertos de rap en el Callao debido a la falta de apoyo institucional que permita el uso de espacios públicos para realizar presentaciones y a la dificultad económica que tienen los grupos para alquilar locales privados. Debido a estas circunstancias, los grupos de rap del Callao anuncian en sus páginas de Facebook su participación en conciertos fuera del Callao. Las circunstancias descritas no son propicias para que los grupos de rap tengan una producción constante, por lo que se disuelven al poco tiempo de iniciar sus actividades; pero su constante aparición puede deberse a que los jóvenes buscan expresar sus vivencias y lo pueden hacer sin la necesidad de tener una buena técnica vocal ni un grupo de instrumentistas.

Metodología

Para identificar el universo de grupos de rap activos en el Callao, se recurrió a la plataforma de YouTube, ya que es el principal medio de difusión de sus producciones. Esta pesquisa permitió identificar 21 grupos entre los cuales se encuentran Callao Cartel y Radikal People, cada uno con una trayectoria de más de diez años y con más de quince canciones subidas en YouTube; mientras siete subieron una sola canción. De los 21 grupos, se contabilizaron un total de 115 canciones, que fueron ordenadas de acuerdo a diez temas (ver Anexo 1). Seis canciones tienen como tema central al rap como producción y expresión musical; once abordan el amor y el desamor; ocho relatan diversos acontecimientos en sus barrios (sin contenidos de denuncia o aflicción); 32 se orientan a la denuncia y protesta sociopolítica; siete tocan los temas del sexo o las drogas; trece desarrollaban diversas temáticas en una sola canción; ocho homenajean a algún familiar o amigo; nueve buscan la redención a través de una entidad divina; siete describen la confrontación entre raperos o vecinos; y quince

muestran lo que hemos acuñado como aflicción profunda; es decir, la aflicción que resulta de la reflexividad del sujeto, lo que lo lleva a tematizar su experiencia de vida en el mundo. El tema principal de las 115 canciones es la denuncia sociopolítica (lo que caracteriza al rap como género musical) y en segundo lugar la aflicción profunda; lo que llama la atención pues la literatura internacional sobre el rap no la identifica como una de sus temáticas.

Dado que no se contaban con las transcripciones oficiales de las quince canciones de rap elegidas para el análisis, se procedió a la transcripción de las canciones subidas en YouTube. La transcripción de las letras supuso obstáculos debido a la vocalización de los cantantes, a la dificultad de reconocer la apelación de nombres propios y a la jerga. Para intentar remediar dichas dificultades se cotejó las transcripciones propias con otras no oficiales colgadas en la Web por fans. Cabe resaltar que, dada las limitaciones descritas no se realizó un análisis de la métrica o rimas de las canciones estudiadas.

Debido a la escasa literatura producida por las ciencias sociales sobre el Callao, se consideró pertinente entrevistar a raperos chalacos para conocer su perspectiva sobre el contexto sociocultural de sus barrios y la producción de rap en la ciudad puerto. Es así que se estableció contacto con los cuatro grupos de rap de mayor trayectoria para sostener entrevistas con algunos de sus integrantes. Los raperos accedieron a reunirse con un entrevistador, con la condición de que se preservara su anonimato debido a que en las entrevistas se relatan experiencias ilegales en las que se encuentran o se encontraron involucrados ellos o sus amigos.

Hallazgos

El barrio: vivir entre los males de la calle y las bondades de la familia.

El barrio es el lugar donde “lo bueno y lo malo conviven”; en las letras de rap que analizamos, en el barrio existiría una línea delgada que separa lo público (la calle) de lo privado (el hogar familiar), lo peligroso de lo armonioso, la violencia y el cuidado.

Las letras de las canciones¹ muestran la violencia cotidiana presente en los barrios, como por ejemplo, la muerte de familiares o amigos. Un ejemplo de ello se encuentra en la canción “Una mirada al cielo”, en el que la agrupación de rap Libertad Underground manifiesta el dolor que siente al haber perdido a una hija producto de un asesinato. En el siguiente fragmento se puede observar que dicho acontecimiento no solo ocasiona dolor en el rapero, sino también odio y deseo de venganza.

“Ándele el beso de los tiernos labios
De su dulce princesa que temprano llevó Dios (¿por qué?)
Y es que no hay día que no recuerde a su niña
Y encontrará la calma cuando de sangre tiña
Esta triste riña de sonrisas muertas”

La calle –según las letras- es el lugar donde conviven la delincuencia, el homicidio, la microcomercialización de drogas ilícitas y su consumo. En la “Noche tétrica”, por ejemplo, Libertad Underground muestra cómo la transgresión –que usualmente ocurre en la noche oscura-, se puede aprovechar para obtener dinero de manera ilegal a la par que afloran sentimientos de odio y tristeza.

“Me invitó a caminar calles
Y en su inhóspita guarida
Trato de arreglar mi suerte y poner en riesgo mi vida

¹ De aquí en adelante nos referiremos a “las canciones” como aquellas quince que conforman el corpus de análisis.

[...]

La garra domina el perímetro

Reino de tristeza, dolor y amenaza

La ley de la selva donde el más fuerte caza”

Como se relata luego en la misma canción, en la calle habitan “los buitres que te acechan tratando de inyectar odio”. Es así que este escenario se caracteriza por albergar buitres carroñeros que esperan para alimentarse de la muerte ante el descuido del otro; y que además, desde la oscuridad, buscan captar nuevos buitres (“la oscuridad me cubre/me invitó a caminar calles).

De acuerdo a los raperos entrevistados, las actividades violentas e ilícitas son cotidianas. Ellos recuerdan desde su niñez y adolescencia haber convivido con diversas formas de violencia y también haber participado en ellas.

“[En la calle encontrabas] la dificultad de poder volverte adicto por medio de las drogas, volverte una persona que te gusta el dinero y ser un sicario, montarte en una moto y meter plomo [...] Todo eso estaba muy cerca, demasiado cerca”

“Siempre pensaba en lo malo, en cagar a uno del otro barrio. No pensaba en el peligro”

En las canciones están presentes las actividades ilegales como recurso para salir de una condición adversa. Por ejemplo, el rapero Moratti VF narra en la canción “3:57” que,

“El tiempo pasa

Sin dudar todo me sale muy mal

Las circunstancias ameritan

Un acto delincencial”

Las actividades transgresoras de la ley que se llevan a cabo en la calle son consideradas como un recurso para “arreglar la suerte”; sin embargo amenazan de la propia tranquilidad emocional. Por ejemplo, en el siguiente fragmento de la canción “Callao en Trampa”, Zona Roja relata que al estar involucrado en actividades “de la calle”, con las cuales se abastece económicamente, va “cayendo en el abismo”, lo cual supone repensar sus decisiones.

“Quiero plata pa’ moverme

La música no me ha dado mucha suerte

Prepararme, poderme abastecerme

[...]

Me he dado cuenta que si sigo en lo mismo

Cayendo en el abismo, me llevará hasta la muerte”

En la canción “Perdido” de Xesco Bull, nuevamente se vincula la noche oscura de la calle con el descontrol de sus acciones y la sensación de aprisionamiento.

“Pierdo la locura en esta noche oscura

Mi mente pide ayuda y mi alma libertad”

Cabe resaltar, que la idealización de la calle como lugar de transgresión tiene matices, pues – según los entrevistados- se aprecian aspectos positivos como el respeto entre vecinos y la confraternidad por la cercanía del encuentro cotidiano y el tiempo compartido en el barrio.

“[En la calle] corre un poco de envidia, pero también hay unión. He visto, por ejemplo, casos que se incendian unas casas, entonces aquí toda la gente entra a ayudar o cuando [hay] trifulca, tratan de separar”

La familia se considera fundamental como contención de la violencia callejera. Los raperos entrevistados mencionan que la familia tiene una función protectora ante las adversidades de la calle.

“La dirección de la familia también te ayuda como persona así que, por decirte te gusta la pichanga, te gusta tomar u otra cosa y no hay una familia que te diga ‘ya hasta ahí nomás, respeta la casa’, ya no hay límite y tú sigues de frente”

Por ejemplo, en “Hijo Único”, Zona Roja narra (intercalando en primera y tercera persona del singular) la historia de un joven que reemplazó el calor de la familia por la adicción a la cocaína. En esta historia, Zona Roja recalca la importancia que tiene la familia como agente proveedor y protector.

“Hijo único

La bendición y privilegio

Sus padres se partieron el lomo para que vaya a su colegio

Pa’ que chapen sus consejos

Y de ya viejo no se rompa el pellejo

Como un padre lo hace

Tal vez cuando se case

Espera verlo

Darle el abrazo

Del triunfo y no fracaso”

Los consejos de la familia son considerados en las canciones como imperativos que se deben seguir en la vida. No cumplirlos constituye el principal factor –según las narraciones- del remordimiento, la culpa y la búsqueda de redención. Por tanto, la familia se retrata, también, como el agente que guía y otorga una idea de la moral.

Según los entrevistados, no hay que idealizar a las familias como espacios de protección y moral, pues se encuentran familias violentas y desestructuradas.

“Los niños cuando ven mucha violencia en la casa, salen a la calle y en la calle están expuestos a lo mismo y hasta más. Cuando uno está dentro de esa miseria de valores y carencias, de repente que uno encuentra [en el pandillaje u otra actividad violenta] también una hermandad”

Una línea delgada separa en el barrio los males de la calle oscura y los valores familiares. Los relatos identificados en las canciones analizadas se enmarcan dentro del espacio barrial, en el cual el rapero debe negociar cotidianamente su existencia entre los males de la calle y las bondades de la familia.

La aflicción profunda: arrepentimiento, desesperanza y soledad

En las canciones analizadas se encontraron tres sistemas de significado: el arrepentimiento, la desesperanza y la soledad. Para analizar cada uno de los sistemas, se procedió a identificar frases y oraciones que permitieran crear subcategorías de significado para afinar el análisis (ver Anexo 2).

Arrepentimiento

“Tomamos decisiones sin saber si es lo correcto
La situación es la que nos obliga a responder
Destruimos sueños, ilusiones, cosas por hacer”
(“Aprendí” de Moratti VF)

En las narraciones sobre el arrepentimiento, se encontraron cuatro dimensiones: martirio, redención, remordimiento y sufrimiento.

Tabla 1: Dimensiones del arrepentimiento

Martirio	Redención	Remordimiento
“Las consecuencias, inclemencias te castigan”	“[Clama alto] por una ayuda desesperada”	“Nunca escuchaste los consejos [de tu familia]”
“Peso de un error que el alma envenena”	“Cuando al cielo lo imploras”	“Tengo experiencias grabadas y me atormento”
“Con el dolor del fracaso corriendo por tus venas”	“Paz a mi alma es lo único que pido”	“Perdóname las veces que opté por lastimar, las veces que arranqué sonrisas sin querer”
“Pesadillas constantes son la cruz que carga el alma”	“Por favor, Señor, apiádate de mí”	“Ver a mi madre sufrir por mis caídas”

Elaboración propia

Como se muestra en la tabla 1 (ver tabla completa en Anexo 2), el arrepentimiento se encuentra ligado a la reflexión introspectiva sobre las decisiones y actividades ilegales en las que se ha participado. El martirio y el remordimiento, por su parte, aparecen como catalizadores para la búsqueda de la redención. Tanto la redención como el martirio están representados por medio de figuras religiosas católicas, como la cruz que carga el alma; y el cielo, al que se orientan las plegarias. El remordimiento es consecuencia de haber trasgredido los mandatos morales de la familia.

Desesperanza

“Entre lágrimas y penas cumplía condenas
 Peso de un error que el alma envenena
 Noches oscuras sin luna llena
 Con el dolor del fracaso corriendo por tus venas
 Tantos intentos en todo este tiempo
 Tantos tropiezos que invocan en el viento
 Me llevan con cruel sufrimiento”
 (“Vuelvo a la vida” de Radikal People)

La narración de la desesperanza se encuentra relacionada con una visión negativa sobre la vida y a la falta de voluntad para tomar decisiones respecto al futuro.

Tabla 2: Dimensiones de la desesperanza

Desesperanza			
Asfixia	Falta de valía	Tristeza	Inmovilidad
“[Tu corazón] se vuelve negro, se llena de humo”	“No tengo nada que perder, menos que pedir”	“Siento a veces tempestad”	“Hace tiempo que estoy en el subsuelo”
“Cuando se consume pena y se inhala melancolía”	“No siente nada”	“Mientras otros ríen, yo sufro y muero”	“[Sientes] que ya no lo vas a lograr o que vas a fracasar”
“Dolor y sufrimiento que carcomen por dentro”	“No le importa nada”	“Cuántas noches transcurridas con los ánimos en los suelos”	“Mi mente [en] cadena perpetua a franco hasta la muerte”
“Mi mente pide ayuda y mi alma libertad”	“Yo no valgo nada”	“El ocaso llegaba a mi vida”	“El sufrimiento es mi historia, es mi vida, no te miento”
Odio	Muerte	Resignación	
“Yo siento que esta vida me aborrece”	“Cuando te mueres encuentras la salida”	“Soluciones que jamás podré encontrar”	
“Con ganas de alzar vuelo y la amargura el motor”	“Por más que me esconda, [la muerte] viene contra mí y me arrolla contra las sombras”	“Nada cambiará haga lo que haga”	
“Siento rencor en esta vida”	“Ave María, recógeme de esta pesadilla”	“Estoy por las huevas”	
“Vida, mierda, rutina asquerosa”	“Coger un arma y poder ver; averiguar si existe Dios o Lucifer”	“Dios, haz lo que quieras conmigo”	

Elaboración propia

La desesperanza es el sistema de significado más frecuente dentro de las canciones analizadas. Se puede observar que la narración de la desesperanza contempla seis dimensiones: asfixia, falta de valía, tristeza, inmovilidad, odio, resignación y muerte.

A través de estas seis dimensiones se puede observar que se narra una desesperanza en la que el sujeto es alguien atormentado, confundido y que no ve escapatoria a su condición, más que en la muerte.

Se pueden observar varias asociaciones y similitudes entre la asfixia y la inmovilidad; y entre la resignación y la falta de valía. En la asfixia y la inmovilidad, el sujeto señala encontrarse en un estado emocional que lo va absorbiendo y agotando hasta perder la iniciativa para pensar o generar un cambio en el rumbo de su vida. La resignación y la falta de valía se relacionan con la narración de una vida que empezó y que el sujeto prevé terminará de

manera trágica y triste. Esta narrativa, asimismo, es alimentada y acentuada por la inclinación fatalista de la asfixia y la inmovilidad.

Nuevamente, en varias dimensiones se puede observar las referencias a símbolos católicos, como la Virgen María, Dios y Lucifer, como figuras a quienes encomiendan su vida.

Soledad

“Cuando más necesitas de tus amistades no te hacen caso
O, peor aún, recibes el rechazo
Ni un abrazo, tu corazón se hace pedazos
En la soledad, en tu corazón habita
Se vuelve negro, se llena de humo”
(“No Tengo Lágrimas” de Libertad Underground)

La soledad es otro sentimiento abordado en las letras. En ellas, la soledad puede desagregarse en seis dimensiones: rechazo, resignación, sufrimiento, desconfianza, alejamiento y rencor.

Tabla 3: Dimensiones de la soledad

Soledad			
Rechazo	Resignación	Sufrimiento	Desconfianza
“suelo ser ese ser que no recibí carño”	“ando lateando solo, si solo es como he crecido”	“meditando en agonía impactado por la soledad”	“más mentiras por descubrir”
“convierte en sanción lo poco que tenías censurando así el amor”	“he aprendido a ser incomprendido”	“pegado a la crueldad, la soledad va en incremento”	“a diario [la vida] me recuerda no confiar en nadie”
“ni un abrazo, tu corazón se hace pedazos”	“la soledad que cada día me apresa un poquito más”	“entre el cielo y el infierno varará mi alma”	“dime, ¿a mi vida, por qué llegan puras falsedades?”
“amor por ti, ¿para qué? Si no se vive de eso”	“mi situación ya no avanza, perdí la confianza”	“en la nada yo anduve sumergido”	“falsos con la máscara de la verdad”
Alejamiento	Rencor		
“en la primera noche [la droga] me mandaste al encierro con una cadena que sonaba a cadenas”	“lo aturde voces que susurran cerca a sus oídos venganza”		
“me convierto en un rehén”	“encontrará la calma cuando de sangre tiña”		
“en momento siento como un desierto”			
“me alejé de los que más me querían”			

Elaboración propia

Como se observa en la tabla 3 (ver tabla completa en Anexo 2), la narración de la soledad se relaciona con una sensación de rechazo y desconfianza hacia diversas figuras como los amigos, la gente del barrio e incluso, la familia. El alejamiento, el rencor y la resignación pueden ser vistos como respuesta de haber experimentado relaciones negativas con el otro.

De acuerdo a lo que se puede observar en las frases recopiladas, se deduce que, dada la fallida relación con el otro, el sujeto señala sentirse solo y agobiado. Es interesante hallar nuevamente las dimensiones de la resignación y el rencor, pues el sujeto podría estar respondiendo a la soledad de igual forma que a la desesperanza, alimentándose una de otra.

Conclusiones

La literatura que aborda al rap como expresión musical territorializada, presta principalmente atención a su carácter de denuncia y protesta sociopolítica. La investigación que llevamos a

cabo; sin embargo, permite sacar a la luz una función del rap que ha pasado aparentemente desapercibida; es decir, la de la expresión de la aflicción profunda.

La aflicción narrada en las quince canciones de rap del Callao analizadas, va más allá de la pena que resulta de un desencuentro amoroso o de la pérdida de un ser querido. La aflicción profunda, más bien, parece surgir de procesos de reflexividad que realizan los raperos como habitantes de lugares altamente violentos en los que viven y en los que plasmarían en sus letras.

Las canciones analizadas dibujan al barrio como un lugar donde se encuentran en tensión la familia y la calle; cada una representada de modo maximalista. La familia representa el bien en tanto es ella la que impartiría las enseñanzas morales; mientras la calle aparece como el lugar del mal, porque allí acontecen las actividades ilegales, transgresoras y violentas. Las letras de las quince canciones no muestran matices respecto a la familia como institución del bien y la calle como el lugar del mal. La desesperanza, la soledad y el arrepentimiento son sistemas de significado que se pueden leer en los textos de los raperos, que transitan con dificultades entre la calle y su familia en el contexto de la violencia barrial.

La aflicción profunda que se evidencia en las letras de las canciones podría llevarnos a la imagen de sujetos *muertos en vida* que no imaginan otro mundo posible. Los tormentos los embargan debido a las decisiones que toman y a las experiencias que viven en el barrio; así mismo, aparecen como seres que se resignan ante los avatares que experimentan.

Bibliografía

- Auge, M. (1992) *Non-lieux. Introduction á une anthropologie de la surmodernité*. Paris: Edition de Seuil
- Barrer, P. (2009) “‘My White, Blue, and Red Heart’: Constructing a Slovak Identity in Rap Music.” *Popular Music and Society* 32, 1, pp. 59-75
- Bennett, A. (2001). *Cultures of Popular Music*. New York: Open University Press
- Castiblanco, G. (2005) “Rap y Prácticas de Resistencia: Una Forma de Ser Joven. Reflexiones Preliminares a partir de la Interacción con algunas Agrupaciones Bogotanas.” *Tabula Rasa* 3, pp. 253-70
- Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Droga. (2013) *I Estudio sobre Prevención y Consumo de Drogas en la Población General de Lima Metropolitana y el Callao*. Lima: Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Droga
- Connell, J. & Gibson, C. (2003) *Sound Tracks: popular music, identity and place*. London: Routledge
- Cruces, F. (2017) “Música y ciudad: definiciones, procesos y prospectivas” *Trans. Revista Transcultural de Música* 8 <<http://www.redalyc.org/pdf/822/82200803.pdf>>
- Cruces, F. (2007) *Símbolos de la ciudad. Lecturas de antropología urbana*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia
- Cuenca, J. (2016) “Los Jóvenes que Viven en Barrios Populares Producen más Cultura que Violencia.” *Revista Colombiana de Psicología* 25,1, pp. 141-54
- De Certeau, M. (1984) *The Practice of Everyday Life*. Berkeley, CA: U California P
- Díaz, C. (2013) “Recepción y Apropiación de Músicas Populares: Dispositivos de Enunciación, Lugares Sociales e Identidades.” *El Oído Pensante* 1,2, pp.1-16
- Espitia, J. (2008) *El Rap Es Mi Nación: de Representación y Marginalidad, el Barrio Las Cruces, Escenario de Confluencia de Conflictos* (Tesis de licenciatura). Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.
- Garcés, Á. (2007) “Juventud, Música e Identidad. Hip Hop en Medellín.” En: Moreno, W. & Pulido, S. (ed.) *Educación, Cuerpo y Ciudad. El Cuerpo en las Interacciones e Instituciones Sociales*. Medellín: Funámbulos Editores
- Garcés, Á. (2011) “Juventud y Comunicación. Reflexiones sobre Prácticas Comunicativas de Resistencia en la Cultura Hip Hop de Medellín.” *Signo y Pensamiento* 58 XXX, pp. 108-28
- González, César. “El Cantante de Rap como Testigo, Narrador, Representante y Guerrero.” *Esfera* 2,1 (2012):59-74

Green, Stuart. "The Musical Routes of the Spanish Black Atlantic: The Performance of Identities in the Rap of Frank T and El Chojin." *Popular Music and Society* 36,4 (2013): 505-22

Hess, Mickey. "Metal Faces, Rap Masks: Identity and Resistance in Hip Hop's Persona Artist." *Popular Music and Society* 28,3 (2005):297-311

Instituto de Defensa Legal (2016) Seguridad Ciudadana. Informe Anual 2016. Lima: Instituto de Defensa Legal

Instituto Metropolitano de Información (2010) Plan de desarrollo urbano de la Provincia Constitucional del Callao 2011 – 2022. Lima: Municipalidad Provincial del Callao

Instituto Nacional de Estadística e Información (2008) Perfil Sociodemográfico de la Provincia Constitucional del Callao. Lima: Instituto Nacional de Estadística e Información

Johansson, O. & Bell, T. (2009) *Sound, society and the geography of popular music*. Burlington: Ashgate

Jones, Kyle E. (2015) "Aspectos del hip hop en el Perú". En: Romero, Raúl R. (ed.) *Música popular y sociedad en el Perú contemporáneo*. Lima: Instituto de Etnomusicología -IDE

Kubrin, C. (2005) "Gangstas, Thugs, and Hustlas: Identity and the Code of the Street in Rap Music." *Social Problems* 52, 3, pp.360-78

Kunin, J. (2009) "Rap Político en el Altiplano Boliviano: (Re) Construcción de Identidades Juveniles y de Ciudadanía Afirmativa a través de Negociaciones en un Mundo Globalizado." En: Maronese, L. (ed.) *Temas de Patrimonio Cultural N°24: Buenos Aires, Boliviana. Migración, Construcciones Identitarias y Memoria*. Buenos Aires: Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Luján, J. (2016) "Los Hijos de la Violencia y la Segregación: La Escena Afrojuvenil del Rap en la Ciudad de Cali en la Década de los Noventa." *Methaodos* 4, 1, pp. 177-88

Lull, J. (2000) *Media, Communication, Culture: A Global Approach*. Nueva York: Columbia University Press

Martinez, T. (1997) "Popular Culture as Oppositional Culture: Rap as Resistance." *Sociological Perspectives* 40, 2, pp. 265-86

Massey, D. (1993). "Questions of locality" *Geography* 78, 2, pp. 142-49

McDonnell, J. (1992) "Rap Music: Its Role as an Agent of Change." *Popular Music and Society* 16,3, pp. 89-107

Mendívil, J. "Lima es muchas Limas". Primeras reflexiones para una cartografía musical de Lima a principios del siglo veintiuno." En: Romero, R. (ed.) *Música Popular y Sociedad en el Perú Contemporáneo*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú

- Moraga, M. & Solorzano, H. (2005) "Cultura Urbana Hip-Hop. Movimiento Contracultural Emergente en los Jóvenes de Iquique." *Última Década* 23, pp. 77-101.
- Ogas, J. (2013) "Nombrando Latinoamérica. Revolución y Resistencia desde la Nueva Canción al Hip Hop." *Musiker* 20, pp. 275-97
- Pardue, D. (2008) *Ideologies of Marginality in Brazilian Hip Hop*. New York: Palgrave Macmillan
- Pardue, D. (2010) "Making Territorial Claims: Brazilian Hip Hop and the Socio-Geographical Dynamics of Periferia." *City & Society* 22, 1, pp. 48-71
- Persaud, J. (2011) "The Signature of Hip Hop: A sociological Perspective." *International Journal of Criminology and Sociological Theory* 4, 1, pp. 626-47
- Rodríguez, A. & Iglesias, L. (2014) "Hip Hop Culture: A Review of its Potential as an Educational Tool." *Teoría de la Educación* 26, 2, pp. 163-82
- Rose, T. (1994) *Black Noise: Rap Music and Black Culture in Contemporary America*. Hanover, NH: UP of New England/Wesleyan UP
- Rose, T. (2008) *The Hip Hop Wars. What We Talk About When We Talk About Hip Hop--and Why It Matters*. New York: Basic Books
- Rosenthal, R. (2001) "Serving The Movement: The Role(s) of Music." *Popular Music and Society*, pp. 11-24
- Semán, P. & Vila, P. (2008) "La Música y los Jóvenes de los Sectores Populares: Mas allá de las "Tribus"." *Trans. Revista Transcultural de Música* 12
- Tervo, M. (2014) "From Appropriation to Translation: Localizing Rap Music to Finland." *Popular Music and Society* 37,2, pp. 169-86
- Thannoo, B. (2012) "Rap Music in Mauritius." *Wasafiri* 27,4, pp. 35-41
- Tickner, A. (2008) "Aquí en el Ghetto: Hip-Hop in Colombia, Cuba and Mexico." *Latin American Politics and Society* 50,3, pp.121-46
- Tijoux, M. E.; Facuse, M. & Urrutia, M. (2012) "El Hip Hop: ¿Arte Popular de lo Cotidiano o Resistencia Táctica a la Marginación?" *Polis, Revista de la Universidad Bolivariana* 11,3, pp. 1-16
- Vila, P. (1996) "Identidades Narrativas y Música. Una Primera Propuesta para Entender Sus Relaciones." *Revista Transcultural de Música* 2

Anexos

Anexo 1: Tabla de canciones por tema principal

Rap (6)	Amor/ desamor (11)	Barrio (8)	Denuncia sociopolítica (32)	Sexo/drogas (7)	Temas varios (13)	Relatos/ Homenajes (8)	Esperanza (9)	Confrontación (7)	Aflicción (15)
Dos Personas - Madrugada	Dos Personas – 12am	Dos Personas – Sin nombre	Dos Personas – Soy producto	Dos Personas – Fluye mejor con un hit	El Chalex - Y después	El Chalex - “A ustedes”	Radikal People – No me rendiré	Moratti VF – Afila Apunta	24/7 - Momentos
El Chalex - Estamos unidos	Dos Personas – Solo tu y yo en esta sociedad de mierda	Fresh Fish – Date cuenta	Tiqsy Muyun – No caigas en su juego	Xesco Bull - \$HH!	El Chalex - Párese si te parece	Auka – El golpe	Radikal People – Firme y adelante	Moratti VF - Razón	Moratti VF – 3:57
Moratti VF – Pase lo que pase	Dos Personas – Una vuelta por el barrio	Fresh Fish – S/N	Fifer Clank – Tierra bendita	Xesco Bull – Fumo, jalo, bebo	Vizio y Zerg – Sanctu’R	Moratti VF – Amor de madre	Radikal People – Así soy yo	Callao Cartel - Tú no eres manco, tú eres parálítico	Moratti VF - Aprendí
Kopriva – La provincia más y más	Dos Personas – Nena	Noriega y Ballo - Drama	Moratti VF – Nuestros hijos qué?	Callao Cartel - Lámpara mágica	Moratti VF - Dolor	Kopriva – Ellas	Radikal People - Despiertate	Callao Cartel - Por el rap	Xesco Bull - Pierdo
Fifer Clank – El rap del hombre nuevo	Dos Personas – Mis emociones dependen de tí	Kopriva – En el barrio	Moratti VF - Secto	Callao Cartel - Vuela	Moratti VF - Vale	Callao Cartel - Mi viejo	Radikal People – Cristo es la clave	Zona Roja Los de Loreto – Flowrean	Callao Cartel - Relato de una vida fracasada
Fifer Clank – Rima tras rima	Moratti VF - Lamento	Callao Cartel - Soñando despierto	La 3186 – Estado de emergencia	Callao Cartel - Legalizando el área	Moratti VF - Interior	Libertad Underground – Al filo de la muerte	Radikal People – Echa las redes	Zona Roja Los de Loreto – Marca la zona	Libertad Underground – Noche tétrica
	Moratti VF – Cuanto vale tu	Callao Cartel - Simplemente	TagSingle – Funciones	Callao Cartel - Yo fumo y lo	Moratti VF – Baby	Zona Roja Los de Loreto –	Radikal People – Contra todo	Zona Roja Los de Loreto – Pa	Libertad Underground

	amor	calle		asumo	represent	Dos empates		pendejo	– Depresión aguda
	Kopriva – Te tuve y te perdí	Callao Cartel - Soy de barrio	BocanegraFre e – Pecho frío		Moratti VF - Cierto	Radikal People – Va dedicado	Radikal People – Quien contra mi		Libertad Underground – No tengo lágrimas
	Fifer Clank – A ti		Kopriva – Llevo la marca		La 3186 – No te va a gustar		Radikal People – No podrán		Libertad Underground – Una mirada al cielo
	Libertad Underground – High so high		Kopriva – Inka Muisca		Libertad Underground - Dejavu				Zona Roja Los de Loreto – Hijo único
	Zona Roja Los de Loreto – Michalaca		Túpac Amaru II – Neblina en tu pupila		Zona Roja Los de Loreto – Vida y fracaso				Zona Roja Los de Loreto – Te están buscando
			Túpac Amaru II – El latifundio mediático		Zona Roja Los de Loreto – Camino a un sueño				Radikal People – Él está conmigo
			Túpac Amaru II – Apagando el fuego con gasolina		Libertad Underground - Libertad				Radikal People – Levántate y da pelea
			Túpac Amaru II – De Hiroshima y Nagasaki						Radikal People – Vuelvo a la vida
			Túpac Amaru II – Pa romper el cerrojo de tus ojos						Zona Roja Los de Loreto – Callao en trampa

			Túpac Amaru II – Nadie es tan pobre como nació						
			Túpac Amaru II – Fachada postiza						
			Túpac Amaru II – Pseudocracia						
			Túpac Amaru II – Me divide tu frontera						
			Túpac Amaru II – Respeta lo mío						
			Túpac Amaru II – Leprosa bajo laureles						
			Túpac Amaru II – Lo dedujo Newton						
			Túpac Amaru II – Warmy						
			Túpac Amaru II – Un sueño						
			Fundamento Under - Resistencia						
			Fundamento Under - Como Jason						
			Fundamento						

			Under - El mundo es ancho y ajeno						
			Fundamento Under - Identidad						
			Fundamento Under - Comienzos						
			Fundamento Under - Word up						
			Callao Cartel - Guerreros plebeyos						
			Callao Cartel - Policía conchesumadre						

Anexo 2: Tabla dimensiones por sistema de significado

Arrepentimiento		Desesperanza		Soledad	
martirio	"De nada me sirve recordar"	asfixia	"El momento me ahoga"	rechazo	"olvidaste el significado del amor"
	"Eres el error de lo peor"		"[tu corazón] se vuelve negro, se llena de humo"		"luego de arrancarte por pedazos el corazón"
	"sigo pensando en los ratos de restos perdidos"		"grande el dolor que no encuentra salida"		"suelo ser ese ser que no recibió cariño"
	"intentos hacia el olvido"		"cuando se consume pena y se inhala melancolía"		"he sido el no querido"
	"destruimos sueños, ilusiones, cosas por hacer"		"entre lágrimas y penas cumplía condenas"		"convierte en sanción lo poco que tenías censurando así el amor"
	"esta es la historia de una vida fracasada"		"dolor y sufrimiento que carcomen por dentro"		"recibes el rechazo"
	"las consecuencias, inclemencias te castigan"		"esfuerzo es lo que hago día a día para desahogarme de esta pesadilla"		"ni un abrazo, tu corazón se hace pedazos"
	"Errores cometidos te llevan hacia la nada"		"drogar para olvidar"		"en la soledad, en tu corazón habita"
	"peso de un error que el alma envenena"		"mi mente pide ayuda y mi alma libertad"		"amor por ti, ¿para qué? Si no se vive de eso"
	"con el dolor del fracaso corriendo por tus venas"		"no tengo nada que perder, menos que pedir"		"mi corazón partiste"
	"tantos tropiezos que invocan con cruel sentimiento"	"no siente nada"	"cuando más necesitas de tus amistades, no te hacen caso"		
	"situaciones en descontrol entre tinieblas oscuras"	"no le importa nada"	resignación	"ando lateando solo, si solo es como he crecido"	
	"problemas en mi cabeza"	"yo no valgo nada"		"que de amor no se puede vivir"	
	"pesadillas constantes son la cruz que carga el alma"	"más dolor que perdida"		"he aprendido a ser incomprendido"	
	"el consuelo no me basta"	"Me levanté herido"		"la soledad que cada día me apresa un poquito más"	
	"más errores por cometer"	tristeza	"mi vida no es nada fácil"	"mi situación ya no avanza, perdí la confianza"	
	"caída tras caída"		"también yo he sufrido"	"mi soledad profunda"	
	"al ver que caía a un hueco día a día, siempre me hundía"		"llorar nos hace más humanos"	"meditando en agonía impactado por la soledad"	
	"después de tropezar una y otra vez más"		"pierdo la locura en esta noche oscura"	"pegado a la crueldad, la soledad va en incremento"	
	"plegarías en el cielo"		"mis días agonizan"	sufrimiento	"entre el cielo y el infierno"

				varará mi alma”
	“llorando como un niño aprendí”	“lágrimas que yo siempre derramé me hicieron fuerte”		“el amor no lo llena”
	“[clama alto] por una ayuda desesperada”	“todo es tristeza”		“sigo preso”
	“cuando al cielo lo imploras”	“quiero llorar”		“en la nada yo anduve sumergido”
	“paz a mi alma es lo único que pido”	“por mis sueños, aunque no los vea”		“cuando la traición forma parte de tu creación, es el dolor que por despecho habla en la canción; la inspiración brota desde el corazón cuando buscando en él, no encontraste solución”
	“por favor, señor, apiádate de mí”	“este octubre se olvidó de mi pesar”		“cuantas noches tristes, mudas”
remordimiento	“el alivio no es pasado”	“paños de lágrimas mantienen el arte del esgrima”	desconfianza	“lo que me jode es la mentira”
	“hay algo que me agobia”	“yo he sufrido mucho”		“más mentiras por descubrir”
	“ahora oyes al diablo como ríe a carcajadas	“siento a veces tempestad”		“a diario [la vida] me recuerda no confiar en nadie”
	“irte a tomar y drogar para olvidar”	“perdí la esperanza”		“dime, ¿a mi vida, por qué llegan puras falsedades?”
	“el descontrol que me agota en la oscuridad”	“mientras otros ríen, yo sufro y muero”		“falsos con la máscara de la verdad”
	“[sufrimiento] de los problemas en el pasado que lo recuerdo en el presente”	“melancolía al dormir sin ánimo”	alejamiento	“solo me perdí”
	“tengo experiencias grabadas y me atormento”	“lágrimas bajan por mis mejillas”		“me convierto en un rehén”
	“son mis memorias y esta depresión aguda”	“grandes y frescas son las heridas”		“en momento siento como un desierto”
	“los seres que más quieres lloran cuando tú los hieres”	“abriste la llaga en mi alma”		“en la primera noche [la droga] me mandaste al encierro con una cadena que sonaba cadenas”
	“perdóname las veces que opté por lastimar, las veces que arranqué sonrisas sin querer”	“cuantas noches transcurridas con los ánimos en los suelos”		“me alejé de los que más me querían”
“ahora que no estoy, con lágrimas lastimo”	“sé que ríes, pero por dentro lloras”	rencor	“lo aturde voces que susurran cerca a sus oídos venganza”	

	“para depresión aguda, que sufre por su padre”		“el ocaso llegaba a mi vida”		“encontrará la calma cuando de sangre tiña”
	“las caras de llantos son barreras para el alivio”		“triste riña de sonrisas muertas”		
	“familia destrozada y juventud desperdiciada”		“mi alma se juega diariamente el bienestar”		
	“muy deprimida fui, como el buey al degolladero”		“dolor, decepción, perfecta combinación”		
	“él no se ha perdonado”		“la vida es ingrata”		
	“arrepintiéndome, gritaba ¿por qué?”	inmovilidad	“la víctima de un mundo que se oculta tras de unas paredes íntimas”		
	“se olvidó de su familia”		“que no hay felicidad completa pero sin dolor”		
	“su madre llora y llora”		“a seguir en esta plaga”		
	“nunca escuchaste los consejos”		“no encuentro salida”		
	“familias defraudadas”		“cuando el mal se desarrolla y no controlas ni tus pasos”		
	“traté de caminar derecho”		“hace tiempo que estoy en el subsuelo”		
	“ver a mi madre sufrir por mis caídas”		“cuando la droga no llena y tampoco tu vida”		
			“siento que el mal de mí se quiere adueñar”		
			“tu vida se ahoga en un vaso con agua”		
			“[sientes] que ya no lo vas a lograr o que vas a fracasar”		
			“[sientes] que tu problema es grande, que te puede tumbar”		
			“la situación no la puedes resistir”		
			“mi mente cadena perpetua a franco hasta la muerte”		
			“en la cárcel de la vida”		
		“¿dónde estará la felicidad?”			
		“el sufrimiento es mi historia, es mi vida, no te miento”			
		“el destino tiene malas jugadas”			
		“haciendo algo frío pues la vida me hizo así”			
		“la muerte zajiro me ha dado”			
		○ ☞ “el odio va y se da manifestado en			

			papeles”		
			“perder mi fuerza contra mi ira”		
			“yo siento que esta vida me aborrece”		
			“mi pensamiento lleno de odio”		
			“con ganas de alzar vuelo y la amargura el motor”		
			“solo vive en amargura”		
			“siento rencor en esta vida”		
			“vida, mierda, rutina asquerosa”		
		resignación	“pensando en los golpes que a mí me da la vida”		
			“nada cambiará haga lo que haga”		
			“estoy por las huevas”		
			“Dios, haz lo que quieras conmigo”		
			“cuando me aconsejan ahora ya no escucho”		
			“soluciones que jamás podré encontrar”		
			“perder mi voluntad en mi vida”		
		muerte	“cuando te mueres encuentras la salida”		
			“mientras siento que muero, voy recordando tu olor”		
			“tu vida se acaba”		
			“lo mejor sería morir”		
			“perdí el corazón y la muerte me ronda”		
			“por más que me esconda, [la muerte] viene contra mí y me arrolla contra las sombras”		
			“la muerte me tenía sed”		
			“ya es tarde, la muerte ataca sin razón”		
			“Ave María, recógeme de esta pesadilla”		
			“decidí la vida quitarme”		
			“poner en riesgo mi vida”		
			“coger un arma y poder ver; averiguar si existe Dios o Lucifer”		
			“que acabe ya esta mierda y a tu lado me llevarán”		